

## **AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD**

### **UNIVERSITY OF CALIFORNIA DAVIS HEALTH**

**EN ESTE AVISO SE DESCRIBE CÓMO PODRÍA UTILIZARSE Y DIVULGARSE LA INFORMACIÓN DE SALUD SOBRE USTED, Y CÓMO PUEDE OBTENER ACCESO A DICHA INFORMACIÓN.**

**POR FAVOR, LÉALO DETENIDAMENTE**

### **UC DAVIS HEALTH**

UC Davis Health es uno de los componentes de atención médica de la Universidad de California. Los componentes de atención médica de la Universidad de California consisten en los centros médicos de UC, los grupos médicos de UC, las clínicas y consultorios médicos, las facultades de medicina de UC y otras facultades profesionales de salud de UC. Las unidades administrativas y operacionales que apoyan la prestación de atención médica en todas las ubicaciones que se enumeran también son componentes de atención médica de la Universidad de California.

### **NUESTRA PROMESA RESPECTO DE SU INFORMACIÓN DE SALUD**

UC Davis Health está comprometido a proteger la privacidad de su información médica y de salud. Estamos obligados por ley a mantener la privacidad de su información de salud. Seguiremos los deberes legales y las prácticas de privacidad que se describen en este aviso (“Aviso”).

### **SUS DERECHOS RESPECTO DE SU INFORMACIÓN DE SALUD**

**Usted tiene los siguientes derechos respecto de la información de salud que guardamos sobre usted:**

**Derecho a ver y copiar.** Tiene el derecho a ver u obtener una copia de su información de salud, con ciertas excepciones. Si tenemos la información en formato electrónico, tiene el derecho a obtener su información de salud en un formato electrónico de ser posible. Si no, colaboraremos con usted para encontrar una manera de que reciba la información por medio electrónico o en copia impresa.

Debe hacer su solicitud por escrito y enviarla a través de uno de los siguientes métodos:

Correo electrónico: [hs-roi@ucdavis.edu](mailto:hs-roi@ucdavis.edu)

Fax: (916) 734-2126

Envío postal: Health Information Management

2315 Stockton Blvd.  
Sacramento, CA 95817

El formulario para realizar esta solicitud está disponible en UC Davis Health y puede encontrarse en línea en: <https://health.ucdavis.edu/him>.

Si solicita una copia de la información, es posible que haya un cargo razonable basado en el costo por tales servicios. Además, puede solicitar que se envíe una copia de su información de salud a un tercero que usted elija.

**Derecho a pedir una corrección.** Si entiende que su información de salud está incorrecta o incompleta, puede pedirnos que la cambiemos o que agreguemos más información para completar su expediente.

Debe hacer su solicitud por escrito y enviarla a través de uno de los siguientes métodos:

Correo electrónico:            [hs-roi@ucdavis.edu](mailto:hs-roi@ucdavis.edu)

Envío postal:                    Health Information Management  
2315 Stockton Blvd.  
Sacramento, CA 95817

El formulario para realizar esta solicitud puede encontrarse en UC Davis Health y en línea en: <https://health.ucdavis.edu/him>.

Podríamos denegar su solicitud, pero le explicaremos por qué por escrito.

**Derecho a saber cómo hemos compartido su información de salud.** Tiene el derecho a solicitar una lista (recuento) de las veces que UC Davis Health ha compartido su información de salud con otros, como con agencias del gobierno. La lista no incluirá divulgaciones hechas para tratamiento, pago, operaciones de atención médica o divulgaciones que usted nos pidió que hiciéramos. La solicitud podría ser por un periodo que cubra hasta seis años antes de la fecha en que pida la lista.

Debe hacer su solicitud por escrito y enviarla a:

Envío postal:                    Health Information Management  
2315 Stockton Blvd.  
Sacramento, CA 95817

El formulario para realizar esta solicitud puede encontrarse en UC Davis Health y en línea en: <https://health.ucdavis.edu/him>.

Si solicita un recuento más de una vez durante un periodo de 12 meses, podríamos cobrarle un cargo razonable basado en costos.

**Derecho a pedir restricciones.** Tiene el derecho a pedirnos que limitemos la forma en que usamos y compartimos cierta información de salud para operaciones de tratamiento, pago o de atención médica. Si paga la totalidad de un servicio o servicio de atención médica de su bolsillo, puede pedirnos que no compartamos ese dato para fines de pago o de nuestras operaciones.



Debe hacer su solicitud por escrito y enviarla a:

Envío postal: Health Information Management  
2315 Stockton Blvd.  
Sacramento, CA 95817

El formulario para realizar esta solicitud puede encontrarse en UC Davis Health y en línea en: <https://health.ucdavis.edu/him>.

**Derecho a pedir comunicaciones confidenciales.** Tiene el derecho a solicitar que nos comuniquemos con usted sobre su información de salud en cierta manera o en una cierta ubicación. Por ejemplo, puede pedir que nos comuniquemos con usted solo en casa o solo por correo postal. Puede hacer su solicitud por escrito a:

Envío postal: Health Information Management  
2315 Stockton Blvd.  
Sacramento, CA 95817

Accederemos a todas las solicitudes que sean razonables.

**Derecho a una copia impresa de este aviso.** Puede pedir una copia impresa de este aviso en cualquier momento, incluso si ha acordado recibir este aviso de forma electrónica.

Hay copias de este aviso disponibles en todo UC Davis Health; o también puede obtener una copia en nuestro sitio web: <https://health.ucdavis.edu/him>.

**Derecho a que se le notifique de filtraciones de datos.** Usted tiene el derecho a que se le notifique si descubrimos una filtración de datos que pueda haber comprometido la privacidad o seguridad de su información.

## **CÓMO PODRÍAMOS USAR Y DIVULGAR SU INFORMACIÓN DE SALUD**

**Por lo general, usamos y divulgamos su información de salud de las siguientes formas.**

**Para tratamiento.** Usamos su información de salud para brindarle tratamiento o servicios. Divulgamos su información de salud a médicos, enfermeros, técnicos, estudiantes de medicina y ciencias de la salud u otros empleados del sistema de salud que participan de su atención médica. También podríamos compartir su información de salud con otros proveedores fuera de UC Davis Health para atención médica o tratamiento. Por ejemplo, podríamos compartir su información de salud si le derivan con otro proveedor en una institución fuera de UC Davis Health.

**Para fines de pago.** Usamos y compartimos su información de salud para facturar u obtener pago de los planes médicos u otras entidades. Por ejemplo, le damos información a su plan de salud para que nos paguen por sus servicios.

**Para operaciones de atención médica.** Usamos y compartimos su información de

salud para administrar la sección de operaciones de su tratamiento y servicios, llevar a cabo nuestras operaciones comerciales y operaciones como institución docente, mejorar la atención médica que recibe y comunicarnos con usted cuando sea necesario. Por ejemplo, podría usarse su información de salud para revisar la calidad y seguridad de nuestros servicios, o nuestra planificación comercial, y los servicios de gerencia y administración. También podríamos compartir su información de salud con una empresa externa que nos presta servicios, como servicios de acreditación, legales o de auditoría. Estas empresas están obligadas por ley a preservar la confidencialidad de su información de salud.

### **Otras formas en que compartimos su información de salud**

La ley nos permite o nos exige que compartamos su información de salud de otras maneras, por lo general, en formas que ayuden al público, como para la salud pública o investigaciones. Tenemos que cumplir con muchas condiciones impuestas por las leyes antes de poder compartir su información por estas razones.

**Directorio del hospital.** Si está hospitalizado, podríamos incluir cierta información sobre usted en el directorio del hospital. Esto es para que su familia, sus amigos y el clero puedan visitarle en el hospital y en general saber cómo le va. Usted tiene el derecho de negarse a la divulgación de la información del directorio.

**Personas que participan en su atención médica o el pago de esta.** Podríamos compartir información de salud con sus familiares, amistades cercanas u otros que participan de su atención médica o el pago de esta.

**Intercambios de información de salud.** UC Davis Health podría participar en uno o más intercambios de información de salud (“health information exchanges”, HIE), en que podríamos compartir su información de salud, según lo permitan las leyes, con otros proveedores de atención médica o entidades para la coordinación de su atención médica. Esto les permite a los proveedores de atención médica en distintas instalaciones que participan en su tratamiento contar con la información que necesitan para brindarle tratamiento.

Si no desea que UC Davis Health comparta su información como parte de un HIE, puede excluirse completando un formulario de exclusión que puede encontrar en <https://health.ucdavis.edu/him>:

Correo electrónico:           hs-roi@ucdavis.edu

Fax:                               (916) 734-2126

Envío postal:                   Health Information Management  
2315 Stockton Blvd.  
Sacramento, CA 95817

UC Savis Health accederá a su solicitud de exclusión según se necesite para cumplir con las leyes que se aplican a nosotros. La exclusión evita que UC Davis Health comparta su información con otros proveedores de atención médica a través del HIE; esta no evita que otros proveedores de atención médica compartan su información con UC Davis Health, y no evita que un proveedor de atención médica que ya haya recibido

su información la conserve. A fin de evitar que otros proveedores de atención médica compartan su información con UC Davis Health, debe comunicarse con dichos proveedores directamente. Si se excluye, puede optar por reanudar su participación enviando una solicitud escrita a:

Correo electrónico: hs-roi@ucdavis.edu

Fax: (916) 734-2126

Envío postal: Health Information Management  
2315 Stockton Blvd.  
Sacramento, CA 95817

**Investigaciones.** UC Davis Health es una institución investigativa. Los investigadores podrían comunicarse con usted sobre su interés en participar de ciertos estudios de investigación y, en algunas circunstancias, podrían usar o compartir su información para fines de investigación sin obtener su autorización. Esto podría producirse cuando la investigación se haya sometido a un proceso de revisión especial para proteger la confidencialidad del paciente.

**Donación de órganos y tejidos.** Si es donante de órganos, podríamos compartir su información de salud con organizaciones de obtención de órganos.

**Médicos forenses, examinadores médicos y directores fúnebres.** Podríamos compartir información médica con un médico forense, examinador médico o director fúnebre cuando fallece una persona. Esto podría ser necesario para, por ejemplo, identificar a una persona fallecida o determinar la causa de muerte.

**Esfuerzos de asistencia en caso de desastre.** Podríamos compartir su información de salud con una entidad que asista en esfuerzos de asistencia en caso de desastres de modo que pueda notificarse a otros de su condición, estado y ubicación.

**Actividades de recaudación de fondos.** Podríamos utilizar información que usted nos haya proporcionado a fin de contactarle con respecto de programas y eventos de recaudación de fondos. Puede excluirse de la lista para recibir información sobre recaudación de fondos en UC Davis Health por:

Teléfono: 916-734-9400

Envío postal: Health Sciences Development  
4900 Broadway, Suite 1150  
Sacramento, CA 95820

**Información de atención médica y recordatorios de citas.** Podríamos contactarnos con usted para recordarle que tiene una cita con UC Davis Health. También podríamos comunicarnos con usted sobre opciones de tratamiento alternativo para usted o sobre otros beneficios o servicios que proporcionamos.

**Según lo exija la ley.** Divulgaremos su información de salud cuando nos lo requieran las leyes federales o estatales. Por ejemplo, podríamos compartir su información de salud con el Departamento de Salud y Servicios Humanos si este quiere corroborar que estamos cumpliendo con las leyes de privacidad federales.

**Responder a demandas y acciones legales.** Podemos compartir información de salud sobre usted en respuesta a una orden administrativa o del tribunal, o en respuesta a una citación del tribunal.

**Militares y veteranos.** Si es o fue miembro de las fuerzas armadas, podríamos divulgar su información de salud a las autoridades militares según lo permitan o exijan las leyes.

**Presos.** Si es un preso en una institución correccional o está bajo la custodia de agentes de la ley y el orden, podríamos divulgar su información de salud a la institución correccional según lo autoricen o exijan las leyes.

**Compensación de los trabajadores.** Podríamos usar o compartir su información de salud para la Compensación de los trabajadores o programas similares según lo autoricen o exijan las leyes. Estos programas brindan beneficios para lesiones o enfermedades causadas por el trabajo.

**Salud y seguridad** públicas. Podríamos divulgar su información de salud para ciertas situaciones, tales como:

- prevenir o controlar enfermedades (como el cáncer y la tuberculosis), una lesión o discapacidad;
- reportar eventos vitales como nacimientos y muertes;
- reportar sospechas de maltrato, negligencia o violencia doméstica;
- prevenir o reducir una amenaza grave para la salud o seguridad de cualquier persona;
- reportar eventos adversos o para fines de vigilancia relacionados con alimentos, medicamentos o defectos o problemas con productos;
- notificar a las personas de retiradas de productos, reparaciones o reemplazos de productos que podrían estar usando;
- notificar a una persona que podría haberse expuesto a una enfermedad o podría estar en riesgo de contraer o propagar una enfermedad o afección;
- brindar información limitada a su empleador para informes requeridos legalmente de una lesión grave o muerte de un empleado que se haya producido en el trabajo;
- brindar información limitada a su empleador para informes requeridos legalmente relacionados con vigilancia médica del trabajo o lesiones o enfermedades relacionadas con el trabajo, incluida la prevención y control de enfermedades infecciosas.

**Actividades de supervisión de la salud.** Podríamos compartir su información de salud con agencias gubernamentales, de otorgación de licencias, auditorías, entre otras agencias, según lo autoricen o exijan las leyes.

**Fuerzas de la ley.** Según lo permitan o exijan las leyes, cuando se cumplan ciertas condiciones, podríamos divulgar su información de salud a los agentes del orden.

**Actividades de seguridad nacional e inteligencia.** Según lo exijan las leyes, podríamos compartir su información de salud para funciones especiales del gobierno, como seguridad nacional y servicios de protección presidencial.

**Mercadeo o venta de información de salud.** La mayoría de los usos y divulgaciones de su información de salud para fines de mercadeo o ventas de su información de salud están estrictamente limitadas y requieren su autorización escrita.

**Otros usos y divulgaciones de información de salud.** Otras maneras en las que compartimos y usamos su información de salud que no se hayan cubierto en este Aviso se harán solo con su autorización escrita. Si usted nos autoriza a usar o divulgar su información de salud, podrá cancelar esa autorización, por escrito, en cualquier momento. Sin embargo, la cancelación no se aplicará a la información que ya hayamos utilizado y divulgado según la autorización anterior.

Se aplican leyes especiales a ciertos tipos de información de salud considerada particularmente privada o confidencial de un paciente. Esta información confidencial incluye apuntes de psicoterapia, enfermedades de transmisión sexual, expedientes de tratamiento para adicción a drogas y alcohol, expedientes de salud mental e información de VIH/SIDA. Cuando lo exijan las leyes, no compartiremos este tipo de información sin su permiso escrito. En algunas circunstancias, la información de salud de un menor podría recibir protecciones adicionales.

## **CAMBIOS A LAS PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD DE UC DAVIS HEALTH Y ESTE AVISO**

Podríamos cambiar los términos de este aviso en cualquier momento, y los cambios se aplicarán a toda la información de salud que tenemos sobre usted. El Aviso actual estará disponible cuando así se solicite en nuestros centros y en nuestro sitio web.

**Acuerdos de atención médica organizada.** UC Davis Health participa en un Acuerdo de Atención Médica Organizada (*Organized Healthcare Arrangement*, OHCA) con otros proveedores de atención médica. Dentro del OHCA, las organizaciones participantes podrían compartir su información de salud para fines de tratamiento, pago u operaciones relacionadas con el OHCA.

## **PREGUNTAS O QUEJAS**

Si tiene alguna pregunta o inquietud sobre este Aviso, comuníquese con el Programa de Privacidad de UC Davis Health, Departamento de Cumplimiento y Servicios de Privacidad al (916) 734-8808. Si siente que se han incumplido sus derechos, puede presentar una queja con UC Davis Health:

Línea directa para cumplimiento: (877) 384-4272

Envío postal

UC Davis Health  
Compliance and Privacy Services Department  
Cannery Building  
1651 Alhambra Blvd.  
Sacramento, CA, 95816

También puede presentar una queja con el Departamento de Salud y Servicios Humanos de la Secretaría de EE. UU., Oficina de Derechos Civiles. No se tomarán represalias contra usted por presentar una queja.

**Fecha de vigencia: 1 de abril de 2023**

## INFORMACIÓN ADICIONAL

Aviso de prácticas de privacidad – Otros idiomas

- Inglés
- Español
- Chino
- Vietnamita
- Tagalog
- Coreano
- Armenio
- Persa (farsi)
- Ruso
- Japonés
- Árabe
- Punjabi
- Mon-Khmer, camboyano
- Hmong
- Hindi
- Tailandés